



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
14 December 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 59 повестки дня

На пути к глобальному партнерству

Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Кения, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Турция, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швеция и Эстония: пересмотренный проект резолюции

На пути к глобальному партнерству

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/215 от 21 декабря 2000 года, 56/76 от 11 декабря 2001 года и 58/129 от 19 декабря 2003 года,

подтверждая жизненно важную роль Организации Объединенных Наций, в том числе Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, в укреплении партнерства в контексте глобализации,

подчеркивая межправительственный характер Организации Объединенных Наций и напоминая о центральной роли и ответственности правительств в определении политики на национальном и международном уровнях,

вновь подтверждая свою решимость создать как на национальном, так и на глобальном уровнях условия, способствующие устойчивому развитию и ликвидации нищеты,

напоминая о задачах, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, — в первую очередь об изложенных в ней целях в области развития, — особенностях, которые касаются налаживания партнерских отношений путем предоставления более широких возможностей частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом, с тем чтобы они могли содействовать достижению целей и осуществлению программ Организации, особенно в интересах развития и искоренения нищеты, и о том, что эти задачи были подтверждены в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года²,

обращая особое внимание на то, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором, призвано служить интересам реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и может вносить конкретный вклад в достижение целей в области развития и других целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в частности по вопросам развития и искоренения нищеты, и мероприятий, посвященных обзору выполнения их решений, и должно осуществляться таким образом, чтобы обеспечивалось соблюдение принципов добросовестности, беспристрастности и независимости Организации,

подчеркивая важность вклада частного сектора, неправительственных организаций и гражданского общества в целом в осуществление решений конференций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

приветствуя в этой связи участие гражданского общества и структур частного сектора в консультациях большого числа заинтересованных сторон по проблемам финансирования развития, сформулированные на которых выводы были представлены в ходе Диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития, проведенного 27 и 28 июня 2005 года в Нью-Йорке,

особо отмечая, что все соответствующие партнеры, в том числе частный сектор, могут различными способами содействовать преодолению препятствий, стоящих перед развивающимися странами в деле мобилизации ресурсов, необходимых для финансирования их устойчивого развития, и достижению целей Организации Объединенных Наций в области развития, в частности путем предоставления финансовых ресурсов, обеспечения доступа к технологиям, распространения специальных управленческих знаний и оказания поддержки программ профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа и других заболеваний и организации ухода за больными, в том числе путем снижения цен на лекарства, когда это уместно,

приветствуя усилия всех соответствующих партнеров, включая частный сектор, и призывая их прилагать дальнейшие усилия для участия в процессе развития в качестве надежного и последовательного партнера и учета не только экономических и финансовых последствий их начинаний, но и их связанных с развитием, социальных, правозащитных, гендерных и экологических последствий и в целом для признания и внедрения принципа ответственной граждан-

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.

ской позиции корпораций, т.е. учета социальных ценностей и обязанностей в своем поведении и политике, которые построены на стремлении к получению прибыли, в соответствии с внутригосударственными законами и нормами,

отмечая, что в соответствии с резолюцией 2003/61 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года секретариат Комиссии по устойчивому развитию продолжает свои усилия по содействию развитию партнерских отношений в интересах устойчивого развития, примерами чего являются создание интерактивной онлайн-базы данных, подготовка доклада о партнерских отношениях в интересах устойчивого развития для двенадцатой сессии Комиссии в 2004 году, проведение ярмарки партнеров на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях соответственно в 2004 и 2005 годах и планируемое проведение ярмарки партнеров на ее четырнадцатой сессии в 2006 году, руководствуясь вынесенным Советом заключением о том, что партнерские отношения в интересах устойчивого развития как добровольные инициативы с участием большого числа заинтересованных сторон способствуют осуществлению Повестки дня на XXI век³ и Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴,

приветствуя создание и пополнение базы данных Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и ее все более широкое использование в качестве платформы для доступа к информации о партнерстве и содействия обмену опытом и передовыми методами практической деятельности,

принимая к сведению прогресс, достигнутый Организацией Объединенных Наций в ее деятельности по налаживанию партнерских отношений, особенно в рамках различных организаций, учреждений, фондов и программ, целевых групп, комиссий Организации Объединенных Наций и ее инициатив, таких, как «Глобальный договор», выдвинутый Генеральным секретарем, Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям и Фонда международного партнерства Организации Объединенных Наций, и с удовлетворением отмечая создание большого числа партнерских механизмов на местном уровне, в которые вошли различные учреждения Организации Объединенных Наций, негосударственные партнеры и государства-члены, таких, как Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором⁵;

2. *подчеркивает*, что партнерские отношения представляют собой добровольные и основанные на сотрудничестве отношения между различными

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵ A/60/214.

субъектами, как государственными, так и негосударственными, в рамках которых все участники соглашаются совместными усилиями добиваться достижения общей цели или выполнять конкретную задачу и по взаимному согласию совместно нести риски и ответственность и совместно пользоваться ресурсами и достигнутыми результатами;

3. *подчеркивает также* важность вклада добровольных партнерств в достижение международно согласованных целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, подтверждая при этом, что они дополняют, а не подменяют собой обязательства, принятые правительствами в интересах достижения этих целей;

4 *подчеркивает далее*, что партнерства должны соответствовать национальному законодательству и национальным стратегиям и планам в области развития, а также приоритетам стран, где они претворяются в жизнь, с учетом соответствующих руководящих принципов, разработанных правительствами;

5. *напоминает* о том, что участники Всемирного саммита 2005 года приветствовали конструктивный вклад частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации, в пропаганду и осуществление программ, связанных с развитием и правами человека, и приветствовали также диалог между этими организациями и государствами-членами, отражением которого стали первые неформальные интерактивные слушания Генеральной Ассамблеи с участием представителей неправительственных организаций, гражданского общества и частного сектора;

6. *напоминает также* о том, что участники Всемирного саммита 2005 года заявили о своей решимости повысить вклад неправительственных организаций, гражданского общества, частного сектора и других заинтересованных сторон в национальные усилия в области развития, а также в содействие налаживанию глобального партнерства в целях развития и рекомендовали развивать партнерские отношения между государственным и частным секторами в следующих областях: обеспечение новых капиталовложений и занятости; финансирование развития; здравоохранение, сельское хозяйство, охрана окружающей среды, рациональное использование природных ресурсов и природопользование, энергетика, лесное хозяйство и ликвидация последствий изменения климата;

7. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать вырабатывать для тех партнерских механизмов, в которых она участвует, общий и системный подход, который предусматривает больший упор на отдачу, транспарентность, подотчетность и устойчивость без ущерба для гибкости партнерских соглашений и при должном учете следующих принципов партнерства: наличие общей цели, транспарентность, недопущение предоставления несправедливых привилегий какому-либо партнеру Организации Объединенных Наций, взаимная выгода и взаимное уважение, подотчетность, соблюдение принятых в Организации Объединенных Наций правил, стремление к сбалансированному представительству соответствующих партнеров из развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой, сбалансированное секторальное и географическое представительство и сохранение независимости и нейтралитета системы Организации Объединенных Наций в целом и ее учреждений в частности;

8. *призывает также* использовать ответственную деловую практику, аналогичную пропагандируемой «Глобальным договором»;

9. *призывает* Бюро по «Глобальному договору» содействовать обмену передовым практическим опытом и принятию конструктивных мер на основе обучения, диалога и партнерских отношений;

10. *призывает* соответствующие организации и учреждения Организации Объединенных Наций, а также Бюро по «Глобальному договору» делиться информацией об извлеченных соответствующих уроках и положительном опыте партнерских отношений, в том числе с деловыми кругами, в качестве вклада в процесс формирования более эффективных партнерских механизмов Организации Объединенных Наций;

11. *с удовлетворением принимает к сведению* назначение Генеральным секретарем Специального советника по «Глобальному договору»;

12. *просит* Генерального секретаря принимать дальнейшие надлежащие меры по повышению эффективности регулирования партнерских отношений на основе содействия надлежащей учебной подготовке на всех соответствующих уровнях; наращиванию институционального потенциала в страновых отделениях; повышению стратегической целенаправленности и ответственности на местах; обмену передовым практическим опытом; совершенствованию процедур выбора партнеров; и совершенствованию руководящих принципов Организации Объединенных Наций в отношении партнерских отношений между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, включая частный сектор, и просит далее Генерального секретаря сообщить о принятии этих мер в контексте его доклада по пункту повестки дня, озаглавленному «На пути к глобальному партнерству»;

13. *просит также* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами оказывать за счет имеющихся ресурсов содействие механизмам оценки отдачи с учетом самых эффективных имеющихся инструментов, с тем чтобы сделать возможным эффективное управление, обеспечить подотчетность и содействовать эффективному усвоению уроков, извлеченных как из успехов, так и неудач;

14. *с удовлетворением отмечает* новаторские подходы к использованию партнерских отношений как одного из средств более полного достижения целей и повышения эффективности осуществления программ, в частности в области развития и искоренения нищеты; призывает соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также бреттон-вудские учреждения и Всемирную торговую организацию продолжить изучение таких возможностей с учетом неодинаковости их мандатов, методов работы и задач, а также особой роли привлекаемых негосударственных партнеров;

15. *рекомендует* в этой связи обеспечивать, чтобы партнерские отношения также способствовали ликвидации всех форм дискриминации, в том числе по признаку пола, в области труда и занятий;

16. *вновь призывает:*

а) все органы системы Организации Объединенных Наций, участвующие в партнерских отношениях, обеспечивать соблюдение принципов добросовестности и независимости Организации и включать информацию о парт-

нерских отношениях в свою соответствующую регулярную отчетность, размещаемую на их веб-сайтах и распространяемую по другим каналам;

б) партнеров представлять соответствующую информацию правительствам, другим заинтересованным сторонам и соответствующим учреждениям и органам Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, с которыми они взаимодействуют, и надлежащим образом обмениваться такой информацией с ними, в том числе посредством представления докладов, уделяя особое внимание важности обмена между механизмами партнерства информацией об их практическом опыте;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
